

Gemino ist ein Unternehmen, das sich auf das Management und die Optimierung von kundenspezifischen Übersetzungsprozessen für multilinguale Unternehmenskommunikation spezialisiert hat.

Seit rund 30 Jahren unterstützen wir unsere international agierenden Auftraggeber mit Übersetzungen und der Anpassung technischer Inhalte, Software-Produkte und Marketing-Materialien für viele internationale Zielmärkte. Unser Portfolio umfasst neben der Übersetzung und Revision gemäß ISO 17100 in mehr als 35 Zielsprachen auch Leistungen wie Transcreation, Fremdsprachensatz und Beratung zu Workflows und Technologien.

Zur Verstärkung unseres Teams in unserem Büro in Berlin suchen wir ab sofort in Vollzeitanstellung eine/n

Übersetzer*in für technische Projektvorbereitung

Ihre Aufgaben:

- Analyse/Optimierung von Ausgangsdateien für die Übersetzung in CAT-Tools
- Aufsetzen der Projekte im CAT-Tool und Anfertigen von Analysen
- Export der Dateien aus dem CAT-Tool und technische Qualitätsprüfung

Das bringen Sie mit:

- Begeisterung für Tools und Technologien – speziell im Bereich von Übersetzungsprojekten
- Erfahrung im Einsatz eines oder mehrerer CAT-Tools (memoQ, Across, SDL Studio etc.)
- Fundierte Kenntnisse der Konzepte TM, TB, Segmentierung, Filter
- Deutsch und Englisch fließend in Wort und Schrift
- Erfahrung im Umgang mit XLIFF, XML-Formaten und regulären Ausdrücken (optional)
- Neugier (denn den Rest bringen wir Ihnen bei)

Wenn Sie auf der Suche nach einer anspruchsvollen Aufgabe in einem internationalen Umfeld sind, ein großartiges Team zu schätzen wissen und persönliche Entwicklungsmöglichkeiten als Chance begreifen, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte mit Anschreiben, Lebenslauf, Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin per E-Mail (nur PDF) an Herrn Christian Schwendy (christian.schwendy@ext.gemino.de).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Art der Stelle: Vollzeit, Festanstellung

Berlin, 21.12.2020